STREND PRO®
RELAX TIME

SK Bazénový čistič
CZ Bazénový čistič
HU Medencetisztító
RO Curățător de piscină
EN Pool cleaner

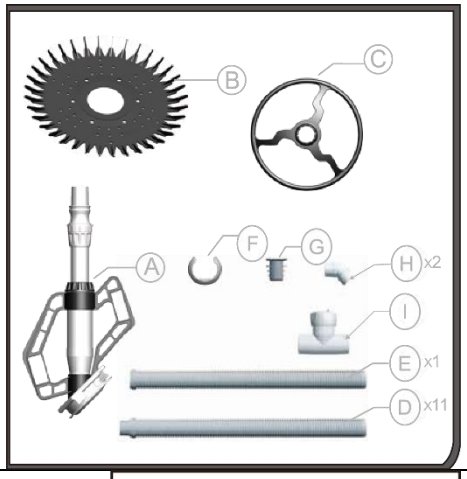


Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual

MONTÁŽ / MONTÁŽ / SZERELÉS / MONTARE / ASSEMBLY

1.
SK: Vďaka jednoduchej montáži budete môcť svoj automatický čistič používať už o niekoľko minút. Starostlivo dodržiavajte pokyny
CZ: Díky jednoduché montáži budete moci svůj automatický čistič používat již za několik minut. Pečlivě dodržujte pokyny
HU: Az egyszerű összeszerelésnek köszönhetően néhány perc alatt használatba veheti az automata tisztítószert. Gondosan kövesse az utasításokat.
RO: Datorită asamblării ușoare, veți putea folosi aparatul automat de curățat în doar câteva minute. Urmați instrucțiunile cu atenție.
EN: Thanks to the simple assembly, you will be able to use your automatic cleaner within a few minutes. Carefully follow the instructions





2.
SK: Namontujte diel „B“ k dielu „A“
CZ: Namontujte díl „B“ k dílu „A“
HU: Szerelje össze a „B” részt az „A” résszel
RO: Montați piesa „B” la piesa „A”.
EN: Attach part “B” to part “A”.



3.
SK: Namontujte diel „C“ k dielu A, uistite sa, že koleso „C“ sa môže voľne otáčať.“
CZ: Namontujte díl „C“ k dílu A, ujistěte se, že kolo „C“ se může volně otáčet.“
HU: Szerelje fel a „C” alkatrészt az „A” alkatrészre, ügyelve arra, hogy a „C” kerék szabadon foroghasson.
RO: Montați piesa „C” la piesa „A” și asigurați-vă că roata „C” se poate roti liber.
EN: Attach part “C” to part “A”, making sure that wheel “C” can rotate freely.



4.

SK: Vypnite bazénové čerpadlo. Ak je Váš bazén vybavený vákuovou zátkou postupujte podľa pokynov krok č. 5 ak nie prejdite priamo na krok 6.

CZ: Vypněte bazénové čerpadlo. Pokud je Váš bazén vybaven vakuovou zátkou, postupujte podle pokynů krok 3. 5 pokud ne přejděte přímo na krok 6.

HU: Kapcsolja ki a medence szivattyúját. Ha a medencéje vákuumdugóval van felszerelve, kövesse az 5. lépésben található utasításokat, ellenkező esetben folytassa közvetlenül a 6. lépéssel.

RO: Opriți pompa piscinei. Dacă piscina dvs. este prevăzută cu un dop de vid, urmați instrucțiunile de la pasul 5; dacă nu, treceți direct la pasul 6.

EN: Turn off the pool pump. If your pool is equipped with a vacuum plug, follow the instructions in step 5; if not, proceed directly to step 6.



5.

SK: K vákuovej zátke namontujte diel „G“. Následne namontujte regulátor „I“ k dielu „G“. Uistite sa, že šípka pod regulátorom smeruje k vákuovej zátke. Pokračujte priamo na krok 8.

CZ: K vakuové zátce namontujte díl „G“. Následně namontujte regulátor „I“ k dílu „G“. Ujistěte se, že šipka pod regulátorem směřuje k vakuové zátce. Pokračujte přímo na krok 8.

HU: Szerelje fel a „G” alkatrészt a vákuumcsatlakozóra. Ezután szerelje fel az „I” szabályozót a „G” alkatrészre. Győződjön meg arról, hogy a szabályozó alatti nyíl a vákuumcsatlakozó felé mutat. Folytassa közvetlenül a 8. lépéssel.

RO: La dopul de vid, montați piesa „G”. Apoi montați regulatorul „I” la piesa „G”. Asigurați-vă că săgeata de sub regulator este orientată spre dopul de vid. Continuați direct cu pasul 8.

EN: Attach part “G” to the vacuum plug. Then attach regulator “I” to part “G”. Make sure the arrow under the regulator points toward the vacuum plug. Continue directly to step 8.



6.

SK: Odstráňte horný kryt a košík z nástenného skimmera

CZ: Odstraňte horní kryt a košík z nástěnného skimmeru

HU: Távolítsa el a felső fedelet és a kosarat a fali szűrőről

RO: Îndepărtați capacul superior și coșul din skimmerul de perete.

EN: Remove the top cover and basket from the wall skimmer.



7.

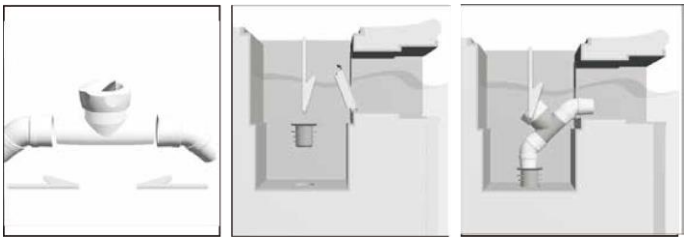
SK: K regulátoru „I“ namontujte 2 kolenové konektory „H“. Namontujte diel „G“ tak aby smeroval smerom nadol a následne regulátor. Uistite sa, že šípka pod regulátorom smeruje k nástennému skimmeru.

CZ: K regulátoru „I“ namontujte 2 kolenové konektory „H“. Namontujte díl „G“ tak aby směřoval směrem dolů a následně regulátor. Ujistěte se, že šipka pod regulátorem směřuje k nástěnnému skimmeru.

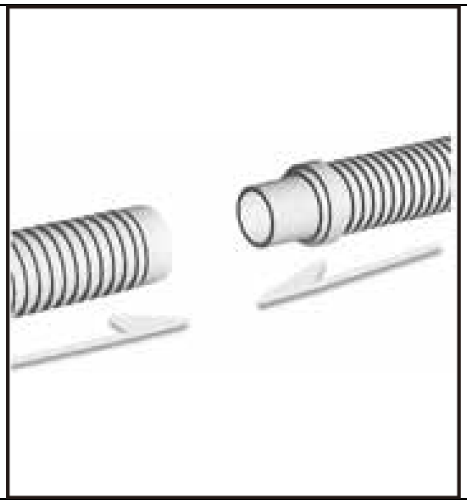
HU: Szereljen 2 db „H” könyökcsatlakozót az „I” szabályozóra. Szerelje fel a lefelé néző „G” részt, majd a szabályozót. Győződjön meg arról, hogy a szabályozó alatti nyíl a fali szűrő felé mutat.

RO: Montați cei doi conectori îndoiți „H” la regulatorul „I”. Montați piesa „G” astfel încât să fie orientată în jos, apoi montați regulatorul. Asigurați-vă că săgeata de sub regulator este orientată spre skimmerul de perete.

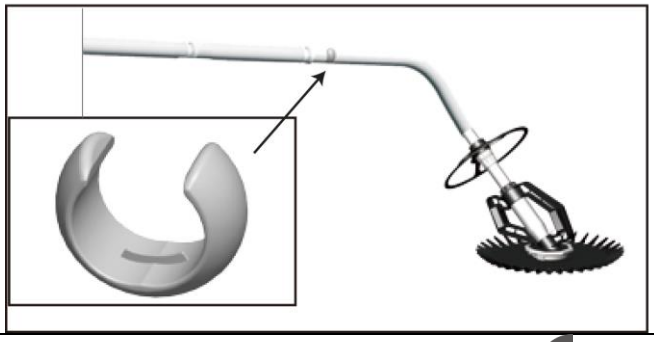
EN: Attach 2 elbow connectors “H” to regulator “I”. Mount part “G” so that it points downward, then attach the regulator. Make sure the arrow under the regulator points toward the wall skimmer.



8.
SK: Spojte úseky hadice „D“ a na koniec pripojte časť „E“.
CZ: Spojte úseky hadice „D“ a na konec připojte část „E“.
HU: Csatlakoztassa a „D” tömlőszakaszokat, és rögzítse az „E” részt a végéhez.
RO: Conectați segmentele de furtun „D”, iar la capăt atașați piesa „E”.
EN: Connect the hose sections “D” and attach part “E” to the end.



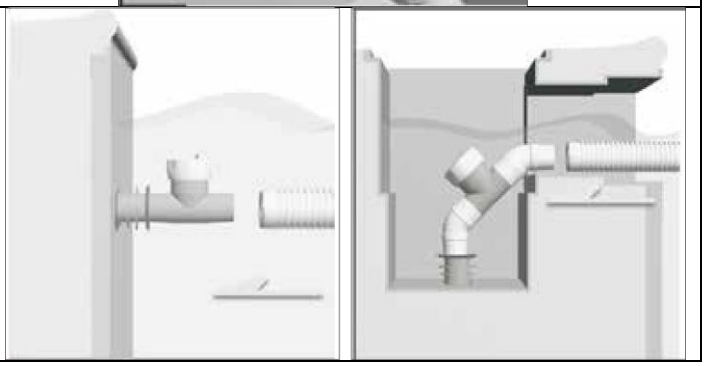
9.
SK: Umiestnite závažie F na koniec prvej časti hadice a hadicu namontujte k čističu.
CZ: Umístěte závaží F na konec první části hadice a hadici namontujte k čističi.
HU: Helyezzen F súlyt a tömlő első szakaszának végére, és rögzítse a tömlőt a porszívóhoz..
RO: Așezați greutatea „F” pe capătul primei secțiuni de furtun și conectați furtunul la curățător.
EN: Place weight “F” on the end of the first hose section and connect the hose to the cleaner.



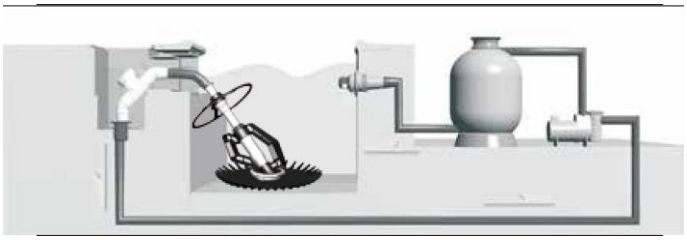
10.
SK: Do hadice napustite vodu aby ste odstránili vzduchové bubliny.
CZ: Do hadice napusťte vodu abyste odstranili vzduchové bubliny.
HU: Töltse fel a tömlőt vízzel a légbuborékok eltávolításához
RO: Umpleți furtunul cu apă pentru a elimina bulele de aer.
EN: Fill the hose with water to remove any air bubbles.



11.
SK: Ak je regulátor pripojený k stenovému skimmeru, prevlečte hadicu cez prednú časť skimmera a pripojte ju ku kolenovému konektoru
CZ: Pokud je regulátor připojen ke stěnovému skimmeru, provlečte hadici přes přední část skimmeru a připojte ji ke kolenovému konektoru.
HU: Ha a szabályozó fali szkimmerhez van csatlakoztatva, vezesse át a tömlőt a szkimmer elején, és csatlakoztassa a könyökcsatlakozóhoz.
RO: Dacă regulatorul este conectat la skimmerul de perete, treceți furtunul prin partea frontală a skimmerului și conectați-l la conectorul îndoit.
EN: If the regulator is connected to the wall skimmer, pass the hose through the front part of the skimmer and connect it to the elbow connector.



12.
SK: Nastavte filtračný systém na režim vysávania. Vyžaduje sa čerpadlo s výkonom aspoň 3/4 HP (6,5 m^3/h). Prietok vody nesmie byť väčší ako 12 m^3/h.
CZ: Nastavte filtrační systém na režim vysávání. Vyžaduje se čerpadlo o výkonu alespoň 3/4 HP (6,5 m^3/h). Průtok vody nesmí být větší než 12 m^3/h.
HU: Állítsa a szűrőrendszert vákuum üzemmódba. Legalább 3/4 LE (6,5 m^3/h) teljesítményű szivattyúra van szükség. A víz áramlása nem haladhatja meg a 12 m^3/h-t.
RO: Setați sistemul de filtrare pe modul de aspirare. Este necesară o pompă cu puterea de cel puțin 3/4 CP (6,5 m^3/h). Debitarea apei nu trebuie să depășească 12 m^3/h.
EN: Set the filtration system to vacuum mode. A pump with a power of at least 3/4 HP (6.5 m^3/h) is required. The water flow must not exceed 12 m^3/h



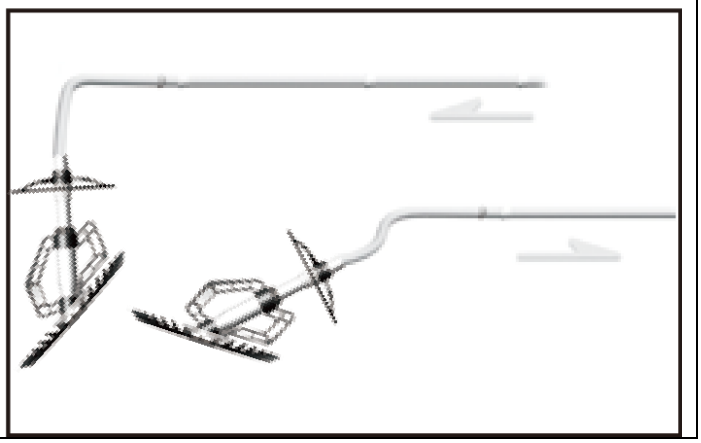
13.
SK: Zapnite čerpadlo a nechajte čistič vyčistiť bazén
CZ: Zapněte čerpadlo a nechte čistič vyčistit bazén.
HU: Kapcsolja be a szivattyút, és hagyja, hogy a tisztító megtisztítsa a medencét
RO: Porniți pompa și lăsați curățătorul să curețe piscina.
EN: Turn on the pump and let the cleaner clean the pool.



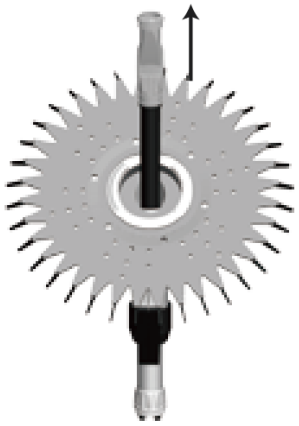
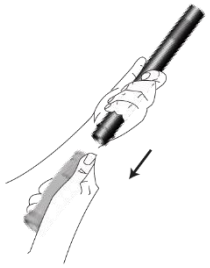
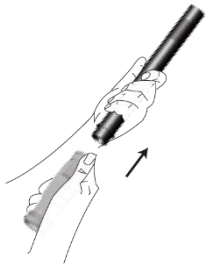
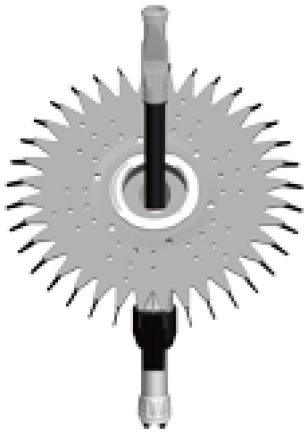
14.
SK: Výkon čističa môžete nastaviť otáčaním regulátora, „I“ ako je znázornené na obrázku.
CZ: Výkon čističe můžete nastavit otáčením regulátoru, „I“ jak je znázorněno na obrázku.
HU: A tisztító teljesítményét a szabályozó „I” irányú elforgatásával állíthatja be a képen látható módon.
RO: Puteți regla performanța curățătorului prin rotirea regulatorului „I”, conform indicațiilor din imagine.
EN: You can adjust the cleaner's performance by turning regulator "I," as shown in the picture.



15.
SK: Ak sa čistič počas prevádzky príliš nakláňa dopredu alebo dozadu, dá sa to upraviť posunutím závažia „F“ po hadici, ako je znázornené na obrázku.
CZ: Pokud se čistič během provozu příliš naklání dopředu nebo dozadu, lze to upravit posunutím závaží „F“ po hadici, jak je znázorněno na obrázku.
HU: Ha a porszívó működés közben túlságosan előre vagy hátra dől, ezt az „F” súlynak a tömlő mentén történő csúsztatásával lehet beállítani, az ábrán látható módon.
RO: Dacă în timpul funcționării curățătorul se înclină prea mult înainte sau înapoi, acest lucru se poate corecta prin deplasarea greutății „F” pe furtun, așa cum este arătat în imagine.
EN: If the cleaner tilts too far forward or backward during operation, this can be adjusted by sliding weight "F" along the hose, as shown in the picture.



MONTÁŽ MEMBRÁNY / MONTÁŽ MEMBRÁNY / A MEMBRÁN SZERELÉSE / MONTAREA MEMBRANEI / ASSEMBLY OF THE MEMBRANE

			
1. **SK:** Odskrutkujte tyč s krytom a kolieskom. **CZ:** Odšroubujte tyč s krytem a kolečkem. **HU:** Csavarja le a rudat a fedéllel és a kerékkel együtt. **RO:** Deșurubați tija cu capacul și rotița. **EN:** Unscrew the rod with the cover and wheel.	**2.** **SK:** Vytiahnite membránu a vnútornú tyč. **CZ:** Vytáhněte membránu a vnitřní tyč. **HU:** Húzza ki a membránt és a belső rudat. **RO:** Scoateți membrana și tija interioară. **EN:** Pull out the membrane and the inner rod.	**3.** **SK:** Membránu demontujte z vnútornej tyče potiahnutím smerom nadol **CZ:** Membránu demontujte z vnitřní tyče potažením směrem dolů. **HU:** Lefelé húzva távolítsa el a membránt a belső rúdról. **RO:** Demontați membrana de pe tija interioară trăgând-o în jos. **EN:** Remove the membrane from the inner rod by pulling it downward.	**4.** **SK:** Na vnútornú tyč nasuňte novú membránu. **CZ:** Na vnitřní tyč nasuňte novou membránu. **HU:** Csúsztassa az új membránt a belső rúdra **RO:** Montați noua membrană pe tija interioară prin glisare. **EN:** Slide the new membrane onto the inner rod.
			
5. **SK:** Vložte membránu spolu s vnútornou tyčou na svoje miesto. **CZ:** Vložte membránu spolu s vnitřní tyčí na své místo. **HU:** Helyezze be a membránt a belső rúddal együtt a helyére. **RO:** Introduceți membrana împreună cu tija interioară la locul ei. **EN:** Insert the membrane along with the inner rod back into its place.	**6.** **SK:** Membrána musí byť nainštalovaná tak, ako je znázornené na obrázku vyššie. **CZ:** Membrána musí být nainstalována tak, jak je znázorněno na obrázku výše. **HU:** A membránt a fenti ábrán látható módon kell felszerelni. **RO:** Membrana trebuie instalată conform indicațiilor din imaginea de mai sus. **EN:** The membrane must be installed as shown in the picture above.	**7.** **SK:** Naskrutkujte naspäť tyč s krytom a kolieskom **CZ:** Našroubujte zpět tyč s krytem a kolečkem **HU:** Csavarozza vissza a rudat a fedéllel és a kerékkel együtt. **RO:** Înșurubați la loc tija cu capacul și rotița. **EN:** Screw the rod with the cover and wheel back in place.	

RIEŠENIE PROBLÉMOV / ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ / A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA / REZOLVAREA PROBLEMELOR / TROUBLESHOOTING	
PROBLÉM / PROBLÉM / PROBLÉMA / PROBLEMĂ / PROBLEM	**RIEŠENIE / ŘEŠENÍ / MEGOLDÁS / SOLUȚIE / SOLUTION**
1. **SK: ČISTIČ JE POMALÝ ALEBO PRESTAL PRACOVAŤ** **CZ: ČISTIČ JE POMALÝ NEBO PŘESTAL PRACOVAT** **HU: A TISZTÍTÓGÉP LASSÚ VAGY NEM MŰKÖDIK** **RO: CURĂȚĂTORUL ESTE LENT SAU A ÎNCETAT SĂ FUNCȚIONEZE** **EN: THE CLEANER IS SLOW OR HAS STOPPED WORKING**	**SK:** - Skontrolujte, či je bazénové čerpadlo zapnuté a natlakované. - Skontrolujte, či hlava čističa nie je upchatá. - Vyčistite a vyprázdnite filtračný kôš bazénového čerpadla aj nádobu na zachytávanie nečistôt skimmera. - Uistite sa, že filtračný systém je dôkladne vyčistený. - Overte stav regulačného ventilu a odstráňte prípadné nečistoty. - Skontrolujte opotrebovanie membrány. - Skontrolujte, či sú zahnuté konce membrány otočené nahor. - Uistite sa, že veko vákuového otvoru skimmera je správne nasadené a nepoškodené. - Prekontrolujte hadicu, či nedošlo k jej upchatiu alebo poškodeniu spôsobujúcemu netesnosť. - Ak problém pretrváva, obráťte sa autorizované servisné stredisko. **CZ:** - Zkontrolujte, zda je bazénové čerpadlo zapnuto a natlakováno. - Zkontrolujte, zda hlava čističe není ucpaná. - Vyčistěte a vyprázdněte filtrační koš bazénového čerpadla i nádobu na zachytávání nečistot skimmeru. - Ujistěte se, že filtrační systém je důkladně vyčištěn. - Ověřte stav regulačního ventilu a odstraňte případné nečistoty. - Zkontrolujte opotřebování membrány. - Zkontrolujte, zda jsou zahnuté konce membrány otočeny nahoru. - Ujistěte se, že víko vakuového otvoru skimmeru je správně nasazeno a nepoškozeno. - Překontrolujte hadici, zda nedošlo k jejímu ucpání nebo poškození způsobujícímu netěsnost. - Pokud problém přetrvává, obraťte se autorizované servisní středisko. **HU:** - Ellenőrizze, hogy a medence szivattyú be van-e kapcsolva és nyomás alatt van-e. - Ellenőrizze, hogy a tisztítófej nincs-e eltömődve. - Tisztítsa meg és ürítse ki a medence szivattyú szűrőkosarát és a szöszleválasztó szennyeződésgyűjtő tartályát. - Győződjön meg arról, hogy a szűrőrendszer alaposan meg van-e tisztítva. - Ellenőrizze a szabályozószelep állapotát, és távolítsa el a szennyeződéseket. - Ellenőrizze a membrán kopását. - Ellenőrizze, hogy a membrán hajlított végei felfelé néznek-e. - Győződjön meg arról, hogy a szöszleválasztó szívónyílásának fedele megfelelően van-e felszerelve és sértetlen. - Ellenőrizze a tömlőt eltömődések vagy sérülések szempontjából, amelyek szivárgást okozhatnak. - Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon hivatalos szervizközponthoz. **RO:** - Verificați dacă pompa piscinei este pornită și presurizată. - Verificați dacă capul curățătorului nu este înfundat. - Curățați coșul filtrului pompei și recipientul de murdărie din skimmer. - Asigurați-vă că sistemul de filtrare este curățat temeinic. - Verificați starea valvei de control și îndepărtați orice murdărie. - Verificați diafragma pentru uzură. - Verificați dacă capetele îndoite ale diafragmei sunt orientate în sus. - Asigurați-vă că capacul orificiului de aspirare al skimmerului este instalat corect și nedeteriorat. - Verificați dacă furtunul prezintă blocaje sau deteriorări care ar putea cauza scurgeri. - Dacă problema persistă, contactați un centru de service autorizat. **EN:** - Check that the pool pump is turned on and pressurized. - Check that the cleaner head is not clogged. - Clean and empty the pool pump filter basket and the skimmer dirt collection container. - Make sure that the filter system is thoroughly cleaned. - Check the condition of the control valve and remove any debris. - Inspect the membrane for wear. - Ensure the bent ends of the membrane are facing upward. - Make sure the skimmer vacuum port cover is properly installed and undamaged. - Check the hose for blockages or damage that could cause leaks. - If the problem persists, contact an authorized service center.
2. **SK: ČISTIČ UVIAZNE NA SCHODOCH** **CZ: ČISTIČ UVEZNE NA SCHODECH** **HU: TISZTÍTÓ BERAGAD A LÉPCSŐN** **RO: CURĂȚĂTORUL RĂMÂNE BLOCAT PE TREPTE** **EN: CLEANER GETS STUCK ON THE STEPS**	**SK:** - Nastavte spätné trysky tak, aby čistič naviedli preč od schodov. - Overte správnu dĺžku hadice. - Uistite sa, že čistič dosadá na dno bazéna. Podľa potreby upravte polohu závažia na hadici (toto nastavenie vykonajte na najhlbšom mieste bazéna). - Pomocou regulátora zmeňte prietok vody v čističi. - Skontrolujte opotrebovanie membrány. **CZ:** - Nastavte zpětné trysky tak, aby čistič navedly pryč od schodů. - Ověřte správnou délku hadice. - Ujistěte se, že čistič dosedá na dno bazénu. Podle potřeby upravte polohu závaží na hadici (toto nastavení proveďte na nejhlubším místě bazénu).

	- Pomocí regulátoru změňte průtok vody v čističi. - Zkontrolujte opotřebování membrány. **HU:** - Állítsa be a visszatérő fúvókákat úgy, hogy a tisztítóberendezést a lépcsőktől elfelé irányítsák. - Ellenőrizze a tömlő megfelelő hosszát. - Győződjön meg arról, hogy a tisztítóberendezés a medence alján fekszik. Szükség szerint állítsa be a tömlő súlyát (ezt a beállítást a medence legmélyebb pontján végezze el). - A szabályozóval állítsa be a tisztítóberendezés vízáramlását. - Ellenőrizze a membrán kopását. **RO:** - Reglați duzele de retur astfel încât să ghideze curățătorul departe de trepte. - Verificați dacă furtunul are lungimea corectă. - Asigurați-vă că curățătorul se așază pe fundul piscinei. Dacă este necesar, ajustați poziția greutății de pe furtun (această reglare se face în cel mai adânc punct al piscinei). - Folosiți regulatorul pentru a modifica debitul de apă prin curățător. - Verificați uzura membranei. **EN:** - Adjust the return jets to direct the cleaner away from the steps. - Check that the hose is the correct length. - Make sure the cleaner rests on the pool floor. If necessary, adjust the position of the weight on the hose (make this adjustment at the deepest part of the pool). - Use the regulator to change the water flow in the cleaner. - Check the membrane for wear.
3. **SK: ČISTIČ VYKONÁVA OPAKUJÚCI SA POHYB** **CZ: ČISTIČ PROVÁDÍ OPAKUJÍCÍ SE POHYB** **HU: A TISZTÍTÓ ISMÉTLŐDŐ MOZDULATOT TESZ** **RO: CURĂȚĂTORUL EFECTUEAZĂ MIȘCĂRI REPETITIVE** **EN: CLEANER MAKES REPETITIVE MOVEMENTS**	**SK:** - Nasmerujte spätné trysky smerom nadol. - Overte správnu dĺžku hadice. - Uistite sa, že čistič dosadá na dno bazéna. Podľa potreby upravte polohu závažia na hadici (toto nastavenie vykonajte na najhlbšom mieste bazéna). - Podľa potreby skráťte alebo predĺžte hadicu. - Overte stav regulačného ventilu a odstráňte prípadné nečistoty. - Hadice musia byť rovné – ak sú skrútené, rozložte ich na slnko, aby sa vyrovnali. - V mieste každého spojenia hadice jemne pootočte oba diely o pol otáčky. - Skontrolujte, či sa koliesko na hlave čističa voľne otáča. **CZ:** - Nasměrujte zpětné trysky směrem dolů. - Ověřte správnou délku hadice. - Ujistěte se, že čistič dosedá na dno bazénu. Podle potřeby upravte polohu závaží na hadici (toto nastavení proveďte na nejhlubším místě bazénu). - Podle potřeby zkraťte nebo prodlužte hadici. - Ověřte stav regulačního ventilu a odstraňte případné nečistoty. - Hadice musí být rovné – pokud jsou zkroucené, rozložte je na slunce, aby se vyrovnaly. - V místě každého spojení hadice jemně pootočte oba díly o půl otáčky. - Zkontrolujte, zda se kolečko na hlavě čističe volně otáčí. **HU:** - Irányítsa lefelé a visszatérő fúvókákat. - Ellenőrizze a tömlő megfelelő hosszát. - Győződjön meg arról, hogy a tisztítóberendezés a medence alján fekszik. Szükség szerint állítsa be a tömlő súlyát (ezt a beállítást a medence legmélyebb pontján végezze el). - Szükség szerint rövidítse vagy hosszabbítsa meg a tömlőt. - Ellenőrizze a szabályozószelep állapotát, és távolítsa el a szennyeződéseket. - A tömlőknek egyenesnek kell lenniük - ha megcsavarodtak, terítse ki őket a napon, hogy kiegyenesedjenek. - Minden tömlőcsatlakozásnál óvatosan forgassa el mindkét részt fél fordulattal. - Ellenőrizze, hogy a tisztítófejen lévő kereke szabadon forog-e. **RO:** - Orientați duzele de retur în jos. - Verificați dacă furtunul are lungimea corectă. - Asigurați-vă că curățătorul se așază pe fundul piscinei. Dacă este necesar, ajustați poziția greutății de pe furtun (această reglare se face în cel mai adânc punct al piscinei). - Dacă este nevoie, scurtați sau prelungiți furtunul. - Verificați starea supapei de reglare și îndepărtați eventualele impurități. - Furtunurile trebuie să fie drepte – dacă sunt răsucite, întindeți-le la soare pentru a se îndrepta. - La fiecare îmbinare a furtunului, rotiți ușor ambele piese cu o jumătate de tură. - Verificați dacă rotița de pe capul curățătorului se rotește liber. **EN:** - Direct the return jets downward. - Check that the hose is the correct length. - Make sure the cleaner rests on the pool floor. If necessary, adjust the position of the weight on the hose (make this adjustment at the deepest part of the pool). - Shorten or lengthen the hose as necessary. - Check the condition of the control valve and remove any debris.

	- The hoses must be straight - if they are twisted, spread them out in the sun to straighten them. - At each hose connection, gently rotate both parts by half a turn. - Check that the wheel on the cleaner head rotates freely.
4. **SK: ČISTIČ VYSTUPUJE NAD HLADINU A NASÁVA VZDUCH** **CZ: ČISTIČ VYSTUPUJE NAD HLADINU A NASÁVÁ VZDUCH** **HU: A TISZTÍTÓ FELEMELKEDIK A FELÜLET FELÉ ÉS LEVEGŐT SZÍV MAGÁBA** **RO: CURĂȚĂTORUL IESE LA SUPRAFAȚĂ ȘI ASPIRĂ AER** **EN: THE CLEANER IS ABOVE THE WATER SURFACE AND IS DRAWING AIR**	- Uistite sa, že je na skimmeri je nainštalovaný ventil. - Overte stav regulačného ventilu a odstráňte prípadné nečistoty. - Overte správnu dĺžku hadice. - Uistite sa, že čistič dosadá na dno bazéna. Podľa potreby upravte polohu závažia na hadici (toto nastavenie vykonajte na najhlbšom mieste bazéna). **CZ:** - Ujistěte se, že je na skimmeru je nainstalován ventil. - Ověřte stav regulačního ventilu a odstraňte případné nečistoty. - Ověřte správnou délku hadice. - Ujistěte se, že čistič dosedá na dno bazénu. Podle potřeby upravte polohu závaží na hadici (toto nastavení proveďte na nejhlubším místě bazénu). **HU:** - Győződjön meg arról, hogy a szelep fel van szerelve a szkimmerre. - Ellenőrizze a szabályozószelep állapotát, és távolítsa el a szennyeződéseket. - Ellenőrizze a tömlő megfelelő hosszát. - Győződjön meg arról, hogy a tisztítóberendezés a medence alján nyugszik. Szükség szerint állítsa be a súly helyzetét a tömlőn (ezt a beállítást a medence legmélyebb pontján végezze el). **RO:** - Asigurați-vă că pe skimmer este montată o supapă. - Verificați starea supapei de reglare și îndepărtați eventualele impurități. - Verificați dacă furtunul are lungimea corectă. - Asigurați-vă că curățătorul se așază pe fundul piscinei. Dacă este necesar, ajustați poziția greutății de pe furtun (această reglare se face în cel mai adânc punct al piscinei). **EN:** - Make sure the valve is installed on the skimmer. - Check the condition of the control valve and remove any debris. - Verify that the hose is the correct length. - Ensure the cleaner rests on the pool floor. If necessary, adjust the position of the weight on the hose (make this adjustment at the deepest part of the pool).
5. **SK: HADICA ČISTIČA SA ZAMOTÁVA** **CZ: HADICE ČISTIČE SE ZAMOTÁVÁ** **HU: A TISZTÍTÓTÖMLŐ ÖSSZEKUBAJODIK** **RO: FURTUNUL DE CURĂȚARE SE ÎNCÂLCEȘTE** **EN: CLEANER HOSE GETS TWISTED**	**SK:** - Skontrolujte, či sa koliesko na hlave čističa voľne otáča a je správne upevnené. - Hadice musia byť rovné – ak sú skrútené, rozložte ich na slnko, aby sa vyrovnali. - Možno máte príliš veľa sekcií hadice – skúste jednu odstrániť. **SK:** - Hadica môže byť príliš dlhá - podľa potreby skráťte hadicu. - Overte stav regulačného ventilu a odstráňte prípadné nečistoty. - Ak máte skimmer umiestnení na konci bazéna, upevnite hadicu v strede dlhšej steny – čistič tak dosiahne na celé dno a hadica sa nezamotá. **CZ:** - Zkontrolujte, zda se kolečko na hlavě čističe volně otáčí a je správně upevněno. - Hadice musí být rovné – pokud jsou zkroucené, rozložte je na slunce, aby se vyrovnaly. - Možná máte příliš mnoho sekcí hadice – zkuste jednu odstranit. - Hadice může být příliš dlouhá - podle potřeby zkraťte hadici. - Ověřte stav regulačního ventilu a odstraňte případné nečistoty. - Pokud máte skimmer umístění na konci bazénu, upevněte hadici uprostřed delší stěny – čistič tak dosáhne na celé dno a hadice se nezamotá. **HU:** - Ellenőrizze, hogy a tisztítófejen lévő kereke szabadon forog-e és megfelelően van-e rögzítve. - A tömlőknek egyenesnek kell lenniük - ha megcsavarodtak, terítse ki őket a napon, hogy kiegyenesedjenek. - Lehet, hogy túl sok tömlőszakasz van - próbáljon meg egyet leszerelni. - Lehet, hogy a tömlő túl hosszú - szükség esetén rövidítse le a tömlőt. - Ellenőrizze a szabályozószelep állapotát, és távolítsa el a törmeléket. - Ha a szkimmer a medence végén található, rögzítse a tömlőt a hosszabb fal közepéhez - így a tisztító eléri a teljes alját, és a tömlő nem kusza össze. **RO:** - Verificați dacă roata de pe capul de curățare se rotește liber și este fixată corect. - Furtunurile trebuie să fie drepte - dacă sunt răsucite, întindeți-le la soare pentru a le îndrepta. - Este posibil să aveți prea multe secțiuni de furtun - încercați să scoateți una. - Furtunul poate fi prea lung - scurtați furtunul dacă este necesar. - Verificați starea supapei de control și îndepărtați orice resturi. - Dacă skimmer-ul este situat la capătul piscinei, fixați furtunul în mijlocul peretelui mai lung - acest lucru va permite curățătorului să ajungă la întregul fund și furtunul nu se va încurca. **EN:** - Check that the wheel on the cleaner head rotates freely and is properly attached. - The hoses must be straight - if they are twisted, spread them out in the sun to straighten them. - You may have too many sections of hose - try removing one. - The hose may be too long - shorten the hose if necessary. - Check the condition of the control valve and remove any debris.

	- If your skimmer is located at the end of the pool, attach the hose in the middle of the longer wall - this allows the cleaner to reach the entire bottom and prevents the hose from twisting.
6. **SK: ČISTIČ SA NEDOKÁŽE VZDIALIŤ OD STENY BAZÉNA** **CZ: ČISTIČ SE NEDOKÁŽE VZDÁLIT OD STĚNY BAZÉNU** **HU: A TISZTÍTÓ NEM TUD ELSZÁLLTÁVOLODNI A MEDENCE FALÁTÓL** **RO: CURĂȚĂTORUL NU SE POATE DEPĂRTA DE PERETELE PISCINEI** **EN: CLEANER CANNOT MOVE AWAY FROM THE POOL WALL**	**SK:** - Využite spätné trysky na nasmerovanie čističa. - Upravte polohu závažia na hadici. - Pomocou regulátora znížte prietok vody – slabšie satie umožní čističu voľnejší pohyb. **CZ:** - Využijte zpětné trysky k nasměrování čističe. - Upravte polohu závaží na hadici. - Pomocí regulátoru snižte průtok vody – slabší sání umožní čističi volnější pohyb. **HU:** - A fordított fúvókákkal irányítsa a porszívót. - Állítsa be a súly helyzetét a tömlőn. - Csökkentse a víz áramlását a szabályozóval - a gyengébb szívóerő lehetővé teszi a porszívó szabadabb mozgását. **RO:** - Folosiți duzele inversate pentru a direcționa aparatul de curățare. - Reglați poziția greutății pe furtun. - Reduceți debitul de apă folosind regulatorul - o aspirație mai slabă va permite aparatului de curățare să se miște mai liber. **EN:** - Use the return jets to guide the cleaner. - Adjust the position of the weight on the hose. - Reduce the water flow using the regulator – lower suction allows the cleaner to move more freely.
7. **SK: ČISTIČ NECHÁVA NA DNE BAZÉNA NEVYČISTENÉ OBLASTI** **CZ: ČISTIČ NECHÁVÁ NA DNE BAZÉNU NEVYČIŠTĚNÉ OBLASTI** **HU: A TISZTÍTÓ TISZTÍTATLAN TERÜLETEKET HAGY A MEDENCE ALJÁN** **RO: CURĂȚĂTORUL LASĂ ZONE NECURĂȚATE PE FUNDUL PISCINEI** **EN: CLEANER LEAVES UNCLEANED AREAS ON THE POOL FLOOR**	**SK:** - Skontrolujte, či sa koliesko na hlave čističa voľne otáča a je správne upevnené. - Nasmerujte spätné trysky smerom nadol. - Overte správnu dĺžku hadice. - Uistite sa, že čistič dosadá na dno bazéna. Podľa potreby upravte polohu závažia na hadici (toto nastavenie vykonajte na najhlbšom mieste bazéna). - Hadice musia byť rovné – ak sú skrútené, rozložte ich na slnko, aby sa vyrovnali. **CZ:** - Zkontrolujte, zda se kolečko na hlavě čističe volně otáčí a je správně upevněno. - Nasměrujte zpětné trysky směrem dolů. - Ověřte správnou délku hadice. - Ujistěte se, že čistič dosedá na dno bazénu. Podle potřeby upravte polohu závaží na hadici (toto nastavení proveďte na nejhlubším místě bazénu). - Hadice musí být rovné – pokud jsou zkroucené, rozložte je na slunce, aby se vyrovnaly. **HU:** - Ellenőrizze, hogy a tisztítófejen lévő kereke szabadon forog-e és megfelelően rögzítve van-e. - Irányítsa lefelé a visszatérő fúvókákat. - Ellenőrizze a tömlő megfelelő hosszát. - Győződjön meg arról, hogy a tisztító a medence alján fekszik. Szükség szerint állítsa be a tömlő súlyát (ezt az állítást a medence legmélyebb pontján végezze el). - A tömlőknek egyenesnek kell lenniük - ha megcsavarodtak, terítse ki őket a napon, hogy kiegyenesedjenek. **RO:** - Verificați dacă rotița de pe capul curățătorului se rotește liber și este fixată corect. -Orientați duzele de retur în jos. - Verificați dacă furtunul are lungimea corectă. - Asigurați-vă că curățătorul se așază pe fundul piscinei. Dacă este necesar, ajustați poziția greutății de pe furtun (această reglare se face în cel mai adânc punct al piscinei). - Furtunurile trebuie să fie drepte – dacă sunt răsucite, întindeți-le la soare pentru a se îndrepta. **EN:** - Check that the wheel on the cleaner head rotates freely and is properly secured. - Direct the return jets downwards. - Verify that the hose is the correct length. - Ensure the cleaner rests on the pool floor. If necessary, adjust the position of the weight on the hose (make this adjustment at the deepest part of the pool). - The hoses must be straight - if they are twisted, spread them out in the sun to straighten them.
8. **SK: ČISTIČ SA PRICHYTÁVA K STENÁM ALEBO DNU BAZÉNA** **CZ: ČISTIČ SE PŘICHYTÁVÁ KE STĚNÁM NEBO DNU BAZÉNU** **HU: A TISZTÍTÓSZER A MEDENCE FALÁHOZ VAGY ALJÁHOZ MEGY** **RO: CURĂȚĂTORUL SE LIPEȘTE DE PEREȚI SAU DE FUNDUL PISCINEI** **EN: CLEANER STICKS TO THE POOL WALL OR FLOOR**	**SK:** - Uistite sa, že je na skimmeri je nainštalovaný ventil. - Overte stav regulačného ventilu a odstráňte prípadné nečistoty. - Skontrolujte opotrebovanie membrány. - Pomocou regulátora znížte alebo zvýšte prietok vody. **CZ:** - Ujistěte se, že je na skimmeru je nainstalován ventil. - Ověřte stav regulačního ventilu a odstraňte případné nečistoty. - Zkontrolujte opotřebování membrány. - Pomocí regulátoru snižte nebo zvyšte průtok vody. **HU:** - Győződjön meg arról, hogy a szkimmeren van szelep. - Ellenőrizze a szabályozószelep állapotát, és távolítsa el a szennyeződéseket. - Ellenőrizze a membrán kopását. - Használja a szabályozót a vízáramlás csökkentéséhez vagy növeléséhez. **RO:** - Asigurați-vă că pe skimmer este montată o supapă. - Verificați starea supapei de reglare și îndepărtați eventualele impurități.

	- Verificați uzura membranei. - Folosiți regulatorul pentru a micșora sau crește debitul de apă. **EN:** - Make sure the valve is installed on the skimmer. - Check the condition of the control valve and remove any debris. - Check the membrane for wear. - Use the regulator to decrease or increase the water flow.
9 . **SK: ČISTIČ NEDOSADÁ SPRÁVNE NA DNO BAZÉNA** **CZ: ČISTIČ NEDOSEDÁ SPRÁVNĚ NA DNO BAZÉNU** **HU: A TISZTÍTÓGÉP NEM HELYEZIK MEGFELELŐEN A MEDENCE ALJÁRA** **RO: CURĂȚĂTORUL NU SE AȘEAZĂ CORECT PE FUNDUL PISCINEI** **EN: CLEANER DOES NOT PROPERLY REST ON THE POOL FLOOR**	**SK:** - Uistite sa, že je na skimmeri je nainštalovaný ventil. - Overte stav regulačného ventilu a odstráňte prípadné nečistoty. - Skontrolujte, či sa koliesko na hlave čističa voľne otáča a je správne upevnené. - Nasmerujte spätné trysky smerom nadol. - Overte správnu dĺžku hadice. - Uistite sa, že čistič dosadá na dno bazéna. Podľa potreby upravte polohu závažia na hadici (toto nastavenie vykonajte na najhlbšom mieste bazéna). **CZ:** - Ujistěte se, že je na skimmeru je nainstalován ventil. - Ověřte stav regulačního ventilu a odstraňte případné nečistoty. - Zkontrolujte, zda se kolečko na hlavě čističe volně otáčí a je správně upevněno. - Nasměrujte zpětné trysky směrem dolů. - Ověřte správnou délku hadice. - Ujistěte se, že čistič dosedá na dno bazénu. Podle potřeby upravte polohu závaží na hadici (toto nastavení proveďte na nejhlubším místě bazénu). **HU:** - Győződjön meg arról, hogy a szkimmeren van szelep. - Ellenőrizze a szabályozószelep állapotát, és távolítsa el a szennyeződéseket. - Ellenőrizze, hogy a tisztítófejen lévő kereke szabadon forog-e és megfelelően rögzítve van-e. - Irányítsa lefelé a visszatérő fúvókákat. - Ellenőrizze a tömlő megfelelő hosszát. - Győződjön meg arról, hogy a tisztító a medence alján nyugszik. Szükség szerint állítsa be a súly helyzetét a tömlőn (ezt a beállítást a medence legmélyebb pontján végezze el). **RO:** - Asigurați-vă că pe skimmer este montată o supapă. - Verificați starea supapei de reglare și îndepărtați eventualele impurități. - Verificați dacă rotița de pe capul curățătorului se rotește liber și este fixată corect. - Orientați duzele de retur în jos. - Verificați dacă furtunul are lungimea corectă. - Asigurați-vă că curățătorul se așază pe fundul piscinei. Dacă este necesar, ajustați poziția greutății de pe furtun (această reglare se face în cel mai adânc punct al piscinei). **EN:** - Make sure the valve is installed on the skimmer. - Check the condition of the control valve and remove any debris. - Check that the wheel on the cleaner head rotates freely and is properly attached. - Direct the return jets downwards. - Verify that the hose is the correct length. - Ensure the cleaner rests on the pool floor. If necessary, adjust the position of the weight on the hose (make this adjustment at the deepest part of the pool).
10. **SK: V SPÄTNÝCH TRYSKÁCH SÚ VIDITEĽNÉ VZDUCHOVÉ BUBLINY** **CZ: VE ZPĚTNÝCH TRYSKÁCH JSOU VIDITELNÉ VZDUCHOVÉ BUBLINY** **HU: LÉGBUBORÉKOK LÁTHATÓAK A FORDÍTÓ FÚVÓKÁKBAN** **RO: BULE DE AER VIZIBILE ÎN DUZELE DE RETUR** **EN: AIR BUBBLES ARE VISIBLE IN THE RETURN NOZZLES**	**SK:** - Skontrolujte, či sú jednotlivé časti hadice pevne spojené. - Uistite sa, že hlava čističa zostáva ponorená vo vode pri chode bazénového čerpadla. - Overte, či hadice nie sú poškodené. - Skontrolujte, že regulačný ventil je ponorený vo vode. **CZ:** - Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé části hadice pevně spojeny. - Ujistěte se, že hlava čističe zůstává ponořená ve vodě při chodu bazénového čerpadla. - Ověřte, zda hadice nejsou poškozeny. - Zkontrolujte, že regulační ventil je ponořený ve vodě. **HU:** - Ellenőrizze, hogy a tömlők alkatrészei szorosan csatlakoznak-e. - Győződjön meg arról, hogy a tisztítófej a vízben marad, amikor a medence szivattyúja működik. - Ellenőrizze, hogy a tömlők nem sérültek-e. - Ellenőrizze, hogy a vezérlőszelep a vízben van-e. **RO:** - Verificați dacă toate segmentele furtunului sunt conectate ferm. - Asigurați-vă că capul curățătorului rămâne scufundat în apă în timpul funcționării pompei piscinei. - Verificați dacă furtunurile nu sunt deteriorate. - Verificați ca supapa de reglare să fie scufundată în apă. **EN:** - Check that the hose parts are firmly connected. - Ensure the cleaner head remains submerged while the pool pump is running. - Check that the hoses are not damaged. - Check that the control valve is submerged in the water.

STREND PRO®
RELAX TIME

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANŢIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodejce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ştampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIŢIILE DE GARANŢIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes korúén kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect şi citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/ A gyártó felhatalmazott képviselője /
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by :
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**